

## Vocabulary — The Suitcase on Platform Two

Per hoofdstuk, op alfabet: kijk in welk hoofdstuk je bent en zoek het Engelse woord op. Een woord staat in het hoofdstuk waar het voor het eerst voorkomt — kom je het later opnieuw tegen, kijk dan even in een eerder hoofdstuk. (Op de Kobo zie je tijdens het lezen in welk hoofdstuk je bent: tik op het scherm.)

Tip: de meeste woorden kun je ook raden uit het verhaal — probeer dat eerst!

### Chapter 1 — Clearing the Depot

| English            | Nederlands                                                                 |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| anniversary        | jubiläum, gedenkdag (hier: 50 jaar spoorlijn)                              |
| clasp              | slotje, gesp (van een koffer)                                              |
| depot              | opslagplaats, depot                                                        |
| describe           | beschrijven                                                                |
| engine             | locomotief                                                                 |
| footbridge         | voetgangersbrug (over het spoor)                                           |
| forget             | vergeten                                                                   |
| glasses            | bril                                                                       |
| hand (in ... hand) | handschrift (bijv. <i>in her careful hand</i> = in haar nette handschrift) |
| key                | sleutel                                                                    |
| label              | label, etiket                                                              |
| leather            | leer                                                                       |
| lock               | slot                                                                       |
| mend(ed)           | verstellen, gerepareerd                                                    |
| owner              | eigenaar                                                                   |
| platform           | perron                                                                     |
| register           | register (boek waarin alles wordt opgeschreven)                            |
| stationmaster      | stationschef                                                               |
| strap              | riem, band (van een koffer)                                                |
| suitcase           | koffer                                                                     |
| volunteer          | vrijwilliger                                                               |
| wait               | wachten                                                                    |
| waistcoat          | vest                                                                       |
| whistle            | fluit, fluitsignaal (ook de naam van de stationskat)                       |

## Chapter 2 — Opening the Case

| English    | Nederlands                                            |
|------------|-------------------------------------------------------|
| brass      | messing                                               |
| collar     | boord, kraag (van een overhemd)                       |
| cover      | kaft, omslag (van een boek)                           |
| docks      | haven, dokken (waar grote schepen aanleggen)          |
| drawing    | tekening                                              |
| emigrate   | emigreren (voorgoed naar een ander land verhuizen)    |
| faded      | vervaagd, verbleekt                                   |
| ink        | inkt                                                  |
| mill       | molen                                                 |
| notebook   | notitieboekje                                         |
| pack(ed)   | inpakken                                              |
| passenger  | passagier                                             |
| pencil     | potlood                                               |
| photograph | foto                                                  |
| return     | retour(tje) (heen én terug, tegenover <i>single</i> ) |
| row        | rij                                                   |
| sign(ed)   | ondertekenen                                          |
| single     | enkele reis (alleen heen, geen retour)                |
| steady     | vast, kalm (niet trillend)                            |
| ticket     | kaartje                                               |
| wheel      | wiel, rad                                             |

## Chapter 3 — The Drawings

| English                        | Nederlands                     |
|--------------------------------|--------------------------------|
| close(d)                       | sluiten (bijv. de molen sloot) |
| crowd(ed)                      | menigte / vol met mensen       |
| gate                           | hek, poort                     |
| painter                        | schilder                       |
| photograph (school photograph) | zie school photograph          |
| remember                       | onthouden                      |
| rub out / rubbed               | uitvegen, uitwrijven           |
| school photograph              | klassenfoto                    |

| English    | Nederlands            |
|------------|-----------------------|
| sketchbook | schetsboek            |
| smudge     | vlek, veeg (van inkt) |
| spilled    | gemorst               |
| tower      | toren                 |
| wrinkle    | rimpel                |

## Chapter 4 – Names on the Back

| English                            | Nederlands                                  |
|------------------------------------|---------------------------------------------|
| capital (letter)                   | hoofdletter                                 |
| family                             | familie, gezin                              |
| fare                               | reiskosten, prijs van een kaartje           |
| flour                              | meel                                        |
| goodbye                            | afscheid, gedag                             |
| grace (to say grace)               | tafelgebed (bidden voor het eten)           |
| grooves                            | groefjes (afdruk van een pen in het papier) |
| initials                           | initialen (de eerste letters van je namen)  |
| knee-high (since he was knee-high) | zo hoog als een knie — heel klein/jong      |
| loupe                              | loep, vergrootglas                          |
| moustache                          | snor                                        |
| office (post office)               | zie post office                             |
| post office                        | postkantoor                                 |

## Chapter 5 – The Boy Who Didn't Go

| English               | Nederlands                                               |
|-----------------------|----------------------------------------------------------|
| claimed               | opgehaald, opgeëist                                      |
| date (to date a page) | de ouderdom bepalen (van een bladzijde)                  |
| glove                 | handschoen                                               |
| handed in             | afgegeven (bij gevonden voorwerpen)                      |
| hayfields             | hooivelden                                               |
| in a hurry            | in (grote) haast                                         |
| ledger                | register, kohier (dik boek met lijsten en aantekeningen) |
| memory                | geheugen                                                 |
| parcel                | pakket, pakje                                            |
| pulling out           | vertrekken (van een trein)                               |

| English           | Nederlands            |
|-------------------|-----------------------|
| pup               | puppy, jonge hond     |
| rare              | zeldzaam              |
| record (book)     | verslagboek, register |
| spine (of a book) | rug (van een boek)    |
| umbrella          | paraplu               |

## Chapter 6 – Three Days Late

| English                | Nederlands                                    |
|------------------------|-----------------------------------------------|
| bakery                 | bakkerij                                      |
| label (shipping label) | zie shipping label                            |
| loose                  | los                                           |
| patch                  | lapje, versterkte plek                        |
| peeled                 | losgepeld, losgetrokken                       |
| post (to post)         | posten, versturen (per post)                  |
| prove                  | bewijzen                                      |
| shelling (peas)        | (erwten) doppen                               |
| shipping label         | scheepslabel (label van een boot)             |
| surname                | achternaam                                    |
| theory                 | theorie (een idee dat je nog moet bewijzen)   |
| torn                   | gescheurd                                     |
| trail                  | spoor (dat je volgt, van persoon tot persoon) |

## Chapter 7 – The 17th of June

| English     | Nederlands                                     |
|-------------|------------------------------------------------|
| address     | adres                                          |
| at sea      | op zee (ver van het land, midden op de oceaan) |
| cancel(led) | afgelast, geannuleerd                          |
| envelope    | envelop                                        |
| fit (to go) | klaar/geschikt om te varen                     |
| guard       | conducteur                                     |
| luggage     | bagage                                         |
| muddle      | warboel, verwarring                            |
| pocket      | (verborgen) vakje, binnenzakje                 |
| punch       | kaartjestang (die een gaatje knipt)            |

| English               | Nederlands              |
|-----------------------|-------------------------|
| sealed                | verzegeld, dichtgeplakt |
| sloping (handwriting) | schuin (handschrift)    |
| stamp                 | postzegel               |
| timetable             | dienstregeling          |
| yellowed              | vergeeld                |

## Chapter 8 – The Letter in the Notebook

| English                     | Nederlands                    |
|-----------------------------|-------------------------------|
| aloud                       | hardop                        |
| capsule (time capsule)      | zie time capsule              |
| cottage                     | huisje                        |
| fetch (what it might fetch) | opbrengen (wat iets waard is) |
| leave (permission)          | toestemming                   |
| paperknife                  | briefopener                   |
| promise                     | belofte                       |
| search                      | zoektocht                     |
| take care of                | zorgen voor                   |
| time capsule                | tijdscapsule                  |
| uncle                       | oom                           |

## Chapter 9 – Mill Cottages

| English               | Nederlands                      |
|-----------------------|---------------------------------|
| can (watering can)    | zie watering can                |
| card (Christmas card) | zie Christmas card              |
| Christmas card        | kerstkaart                      |
| cousin                | neef, nicht                     |
| cross the sea         | de zee oversteken               |
| detective(s)          | speurder(s), detective(s)       |
| draft                 | kladversie, eerste opzet        |
| guard's van           | conducteurswagon (van de trein) |
| neighbour             | buur, buurvrouw                 |
| postbox               | brievenbus                      |
| ramble                | doorkletsen, uitweiden          |
| steam in / steamed in | binnenstomen (van een trein)    |

| English           | Nederlands      |
|-------------------|-----------------|
| telephone         | telefoon        |
| van (guard's van) | zie guard's van |
| watering can      | gieter          |

## Chapter 10 – While They Wait

| English            | Nederlands                                     |
|--------------------|------------------------------------------------|
| airmail            | luchtpost                                      |
| bufferbeam         | buffer, stootbalk (voorkant van de locomotief) |
| cab (of an engine) | cabine (van de locomotief)                     |
| engine shed        | locomotievenloods                              |
| exhibition         | tentoonstelling                                |
| gleam(ed)          | glanzen                                        |
| grandson           | kleinzoon                                      |
| polish(ed)         | poetsen                                        |
| railwayman         | spoorwegman                                    |
| shed (engine shed) | zie engine shed                                |
| uncover(ed)        | onthullen, blootleggen                         |

## Chapter 11 – The Answer from Canada

| English                       | Nederlands                                               |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| art teacher                   | tekenleraar                                              |
| burst (with excitement)       | bijna barsten (van opwinding)                            |
| crate                         | (houten) kist, krat                                      |
| film (to film)                | filmen                                                   |
| granddaughter                 | kleindochter                                             |
| P.S.                          | P.S. (toevoeging onderaan een brief, na de handtekening) |
| pray(ed)                      | bidden                                                   |
| shaky / shakier (handwriting) | bibberig(er) (handschrift)                               |
| spectacles                    | bril                                                     |
| teacher (art teacher)         | zie art teacher                                          |

## Chapter 12 – Platform Two

| English           | Nederlands     |
|-------------------|----------------|
| band (brass band) | zie brass band |

| English                 | Nederlands                                             |
|-------------------------|--------------------------------------------------------|
| box (signal box)        | zie signal box                                         |
| brass band              | fanfare, koperen muziekkorps                           |
| carriage                | treinwagon                                             |
| footplate               | treeplank (van de locomotief, waar de machinist staat) |
| grandfather             | opa, grootvader                                        |
| hiss(ed)                | sissen                                                 |
| overalls                | overall (werkkleding)                                  |
| proud                   | trots                                                  |
| rust                    | roesten                                                |
| scratched               | gekrast, ingekrast                                     |
| signal box              | seinhuisje                                             |
| tag                     | penningetje, label                                     |
| wobble(d)               | trillen, beven                                         |
| wonder (full of wonder) | verwondering                                           |